

Germany

Fakir

HAUSGERÄTE

AUS LIEBE ZUM RAUM

Prestige

Gebrauchsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Akku-Sauger

Cordless vacuum cleaner

Aspirateur rechargeable

Aspiradoras de acumulador

IC 1012

IC 1022



Inhaltsverzeichnis

Abb. 1 - 7	Seite	3
Informationen für Ihre Sicherheit und Entsorgungshinweise	Seite	4
Gerätebeschreibung, Montage der Wandhalterung, Laden	Seite	5
Inbetriebnahme, Nach dem Gebrauch, Wechseln des Akkus	Seite	6
Garantie	Seite	7

Table of contents

Fig. 1 - 7	page	3
Information for your safety and instructions for disposal	page	8
Product description, Installing the wall holder	page	9
Charging the battery	page	9
Directions for use	page	10
After use, Changing the battery module,	page	10
Garantie	page	11

Tables des matières

Fig. 1 - 7	page	3
Informations pour votre sécurité et remarques d'ordre général	page	12
Description de l'appareil, Montage du support mural	page	13
Charger l'accumulateur	page	13
Mise en service, Après utilisation,	page	14
Remplacement de l'accumulateur	page	14
Garantie	page	15

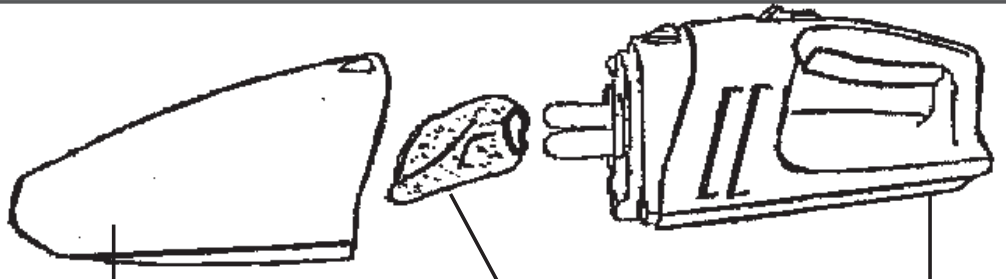
Tabla del contenido

Fig. 1 - 7	Pág.	3
Informaciones para su seguridad e indicaciones para el desabastecimiento	Pág.	16
Descripción del aparato, Montaje del soporte mural	Pág.	17
Carga, Puesta en marcha	Pág.	17
Después del uso, Cambio del acumulador	Pág.	18
Garantie	Pág.	19

Verkaufsorganisationen / Service - Ausland 20

1

IC 1012



A

B

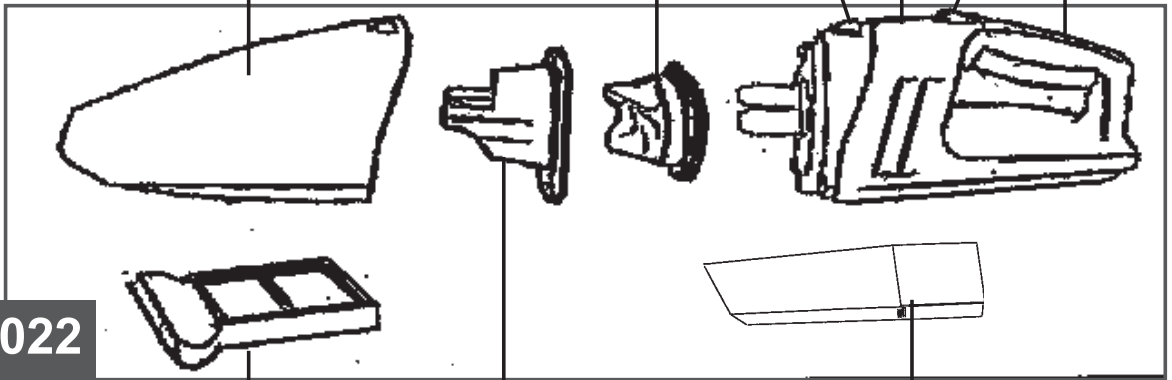
C

D

E

F

IC 1022

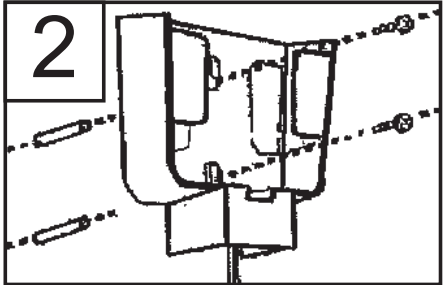


G

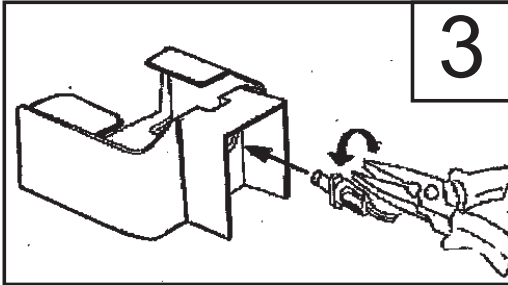
H

I

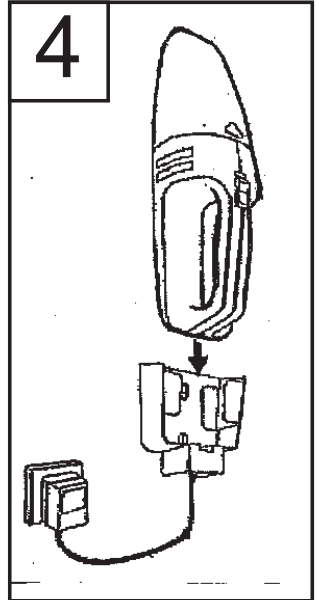
K



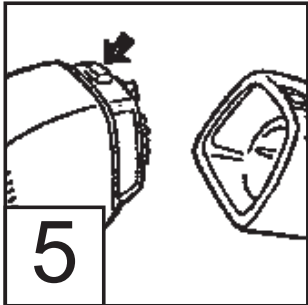
2



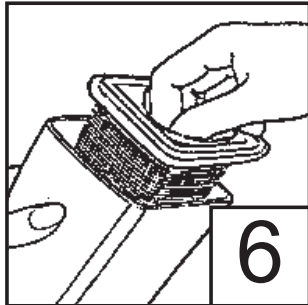
3



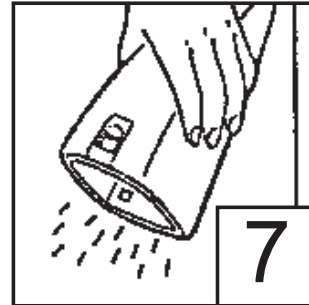
4



5



6



7

Informationen für den Einsatz, für Ihre Sicherheit und Entsorgungshinweise

Vor dem Gebrauch

- Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit sowie die Wartung / Pflege des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.
- FAKIR-Geräte entsprechen den anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Gerätesicherheitsgesetz.
- Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes - GPSG sowie die EU-Richtlinien 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit" und 2006/95/EG "Niederspannungsrichtlinie". Hierfür trägt das Gerät auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.
- FAKIR behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

Allgemeine Hinweise

- Das Ladegerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Steckdose muss über einen Haushalts-Sicherungsautomaten -10A- abgesichert sein.
- Das Ladegerät / Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn erkennbare Schäden (Risse/Brüche) vorhanden sind, die Verbindungsleitung defekt ist oder Verdacht auf einen Defekt besteht.
- Benutzen Sie das Ladegerät für keine anderen Geräte.
- Dieses Gerät ist nicht zum Saugen gesundheitsgefährdender Stoffe geeignet.
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob der Filter richtig eingesetzt ist.
- Das Gerät darf ohne Filter nicht benutzt werden!
- Nur original FAKIR-Filter und FAKIR-Zubehörteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften (siehe Kundendienst-Verzeichnis) ausgeführt werden. Dabei dürfen nur Original-FAKIR-Ersatzteile eingesetzt werden.
- Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Der Staubsauger ist kein Arbeitsgerät für Kleinkinder.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Sicherheits-Hinweise

- Die Verbindungsleitung des Ladegerätes nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Vor jeder Wartung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch, das Gerät ausschalten.
- Die Saugöffnung darf niemals in die Nähe der Augen und Ohren gelangen.
- Das Gerät IC 1012 ist nur zur Trockenreinigung zu verwenden - nicht zum Nasssaugen und Saugen im Freien. Menschen oder Tiere dürfen nicht damit abgesaugt werden.
- Keine heißen oder glühenden Stoffe, keine groben Glassplitter und keine Lösungsmittel saugen.
- Das Gerät nicht im Freien oder im Auto aufbewahren und auch keinen anderen Hitzequellen aussetzen.
- Das Gerät nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

Entsorgungs-Hinweise

- Ein Gerät ist unbrauchbar, wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist und insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten.
- Entladen Sie den Akku vollständig, indem Sie das Gerät bis zum Stillstand des Motors laufen lassen.
- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät, indem Sie die Abdeckung für den Akku an der Geräterückseite entfernen.
- Entleeren Sie vor der Entsorgung des Geräts die Saugdüse und den Filter im Restmüll.
- Ausgediente elektrische und elektronische Geräte sowie Akkumulatoren (Akkus) enthalten schädliche Stoffe, die aber vorher für Funktion und Sicherheit der Geräte notwendig gewesen sind.
- Geben Sie das ausgediente Gerät und den Akku auf keinen Fall in den Restmüll!
- Im Restmüll oder bei falschem Umgang mit ihnen sind diese Stoffe für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich.



- Ausgediente elektrische und elektronische Geräte sowie Akkumulatoren (Akkus) enthalten oft noch wertvolle Materialien.
- Akkus müssen gesondert entsorgt werden!
- Nutzen Sie die in Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten sowie zur Rückgabe und Verwertung von Akkus.
- Informieren Sie sich bei Ihrer Kommunalbehörde oder Ihrem Händler.
- Bewahren Sie das ausgediente Gerät und den Akku bis zur Entsorgung kindersicher auf.

Gerätebeschreibung

1

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| A Saugdüse | F Motorteil mit Akkupack |
| B Staubfilter | G Nass-Saugdüse |
| C Auslösetaste | H Flterhalter |
| D Ladeanzeige | I Fugendüse |
| E EIN / AUS-Schalter | |

Montage der Wandhalterung

2

Ihr Akkusauger wird mit einer speziellen Wandhalterung geliefert.

Wählen Sie zur Befestigung der Wandhalterung einen Platz nahe (seitlich) einer Steckdose, nicht im Freien oder in feuchten Räumen. Zur Montage der Wandhalterung halten Sie diese an die vorgesehene Stelle an die Wand und übertragen bzw. markieren die Befestigungslöcher mit einem spitzen Bleistift. Achten Sie darauf, dass die Halterung senkrecht steht und keine elektrischen Leitungen oder Rohre angebohrt werden können.

Nachdem Sie die Löcher gebohrt und die Dübel eingesetzt haben, drehen Sie beide Schrauben so weit in die Dübel ein, bis der Schraubenkopf einen Abstand zur Wand von ca. 3 mm erreicht hat.

Hängen Sie nun die Wandhalterung in die Schrauben ein und schieben Sie sie bis zum Anschlag nach unten. Nachdem sich beide Schrauben in den vorgesehenen Schlitzen befinden, ziehen Sie beide Schrauben fest an, um die Halterung zu sichern.

Laden

3

Der Nickel-Metall-Hydrid-Akkupack (NiMH) mit einer Nennspannung von 7,2 V und einer Ladekapazität von max.1300 mAh des Akkusaugers wurde nur teilweise geladen und muss vor Gebrauch mindestens 20-24 Stunden nachgeladen werden.

4

Stecken Sie den Ladestecker und den Akkusauger in die Wandhalterung und das Netz-/Ladeteil in eine Steckdose. Durch Aufleuchten der Ladeanzeige wird das Laden angezeigt. Diese leuchtet dauerhaft, das heisst es erfolgt keine automatische Abschaltung. Die Erwärmung des Gerätes während des Aufladens ist normal.

Es ist ratsam, den Akkusauger nach jedem längeren Gebrauch nachzuladen, damit er voll aufgeladen und für den nächsten Einsatz bereit ist. Der NiMH-Akkupack hat keinen Memory-Effekt und kann deshalb dauernd am Ladegerät angeschlossen bleiben. Vermeiden Sie aber eine totale Entleerung des Akkus. Er könnte dadurch Schaden nehmen und die maximale Ladekapazität verringern, d.h. die Laufzeit verkürzen.

Hinweis : Der EIN / AUS-Schiebe-Taster muss während des Ladens ausgeschaltet sein. Der Akkusauger darf nicht bei Temperaturen unter 0° C bzw. über 40° C geladen werden. Bei längerem Nichtbenutzen des Gerätes (ca. 6 Wochen) ist es empfehlenswert, das Ladegerät aus der Steckdose zu ziehen. Lagern Sie das Gerät kühl und laden Sie es mindestens alle 6 Monate auf.

Inbetriebnahme

Nehmen Sie den Akkusauger aus der Wandhalterung.

Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Ausschalter nach vorne und halten Sie diesen fest. Jetzt kann Schmutz aufgesaugt werden. Der Akkusauger stoppt automatisch, wenn Sie den Ein-/Ausschalter loslassen.

Fugendüse Mit der Fugendüse wird der Schmutz aus tiefen Ritzen in Polstermöbeln, Ecken, Bodenleisten etc. schnell und mühelos abgesaugt.

Sauglippe Bevor Sie Flüssigkeiten oder nassen Schmutz aufsaugen, ist der Filter zu entleeren und die Nasssaugdüse - diese ermöglicht das Aufsaugen von Flüssigkeiten - in die Ansaugöffnung der Saugdüse einzuschieben.

Falls die Saugkraft des Akkusaugers nach einiger Zeit nachläßt oder ganz aufhört, sollte das Gerät wieder aufgeladen werden. Laden Sie das Gerät immer nach, Sie erreichen damit die maximale Wirkung des Akkusaugers und vermeiden eine Verkürzung der Lebensdauer des Akkus.

Nach dem Gebrauch

5 Es empfiehlt sich, den Filter nach jedem Saugen zu entleeren.
Entnehmen des Filters:

6 Drücken Sie dazu die Auslösetaste und ziehen Sie die Saugdüse nach unten schwenkend ab.

Entfernen Sie den Filter aus der Saugdüse.

7 Schütteln Sie den Staub und Schmutz der Saugdüse und des Filters in einen Abfallbehälter.

Bei stärkerer Verschmutzung des Filters und der Saugdüse können Sie diese mit einem milden Reinigungsmittel waschen. Versichern Sie sich, daß vor erneutem Gebrauch Filter und Saugdüse vollkommen trocken sind.

Einsetzen des Filters:

Setzen Sie den Filter in die Saugdüse ein und stecken Sie die Saugdüse wieder auf das Motorteil, bis es spürbar einrastet. Ihr Akkusauger ist nun wieder betriebsbereit.

Wechseln des Akkus

Der Akkusauger ist mit einem auswechselbaren und recyclingfähigen Akkublock ausgestattet. Vor der Akku-Entnahme das Gerät so lange im eingeschalteten Zustand belassen, bis der Akku "leer" ist.

- Den Batteriefachdeckel nach hinten schieben und abnehmen.
- Akkublock herausnehmen und die beiden Kabelverbindungen lösen.
- Neuen Akkublock anschließen und auf richtige Polarität achten:

Plus-Pol = rotes Kabel an rot markierten Anschluss

Minus-Pol = schwarzes Kabel an schwarz markierten Anschluss

Beim Einsetzen des Akkublocks in das Motorgehäuse zuerst die Seite mit den Anschlussleitungen einsetzen.

GARANTIE

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Der Käufer / die Käuferin hat seinen / ihren allgemeinen Wohnsitz / Firmensitz in Deutschland und das Gerät ist bei einem Fachhändler mit Sitz in Deutschland gekauft worden.
2. Wir verpflichten uns, das Gerät bei für Sie kostenfreier Einsendung an uns kostenlos in Stand zu setzen, wenn es infolge Material- oder Montagefehler innerhalb von 24 Monaten (bei gewerblicher Nutzung sowie bei Verwendung zu selbständig beruflichen Zwecken innerhalb von 12 Monaten) schadhaft / mangelhaft und uns innerhalb der Garantiefrist gemeldet wurde.
Voraussetzung für unsere Garantiepflicht ist stets eine sachgemäße Behandlung des Gerätes. Die Garantiefristen beginnen mit dem Kaufdatum.
3. Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen (z.B. Antriebsriemen, Akkus, Batterien, Bürsten, Filter), fallen nicht unter die Garantie.
4. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Eingriffe oder Reparaturen von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht autorisiert sind. Ferner dürfen weder fremde Ersatz- oder Zubehörteile eingebaut werden.
5. Die Garantieleistung besteht vorzugsweise in der Instandsetzung bzw. im Austausch der defekten Teile. Reparaturen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene Großgeräte verlangt werden. Zum Nachweis der Garantieansprüche ist die Rechnung oder Kassenquittung des Händlers mit Kaufdatum beizufügen.
6. Sofern eine Reparatur erfolglos war und der Schaden bzw. Mangel auch nach einer Nachbesserung nicht beseitigt werden kann, wird das Gerät durch ein gleichwertiges ersetzt. Ist weder eine Reparatur noch ein Ersatz möglich, besteht das Recht auf Rückgabe des Gerätes und Erstattung des Kaufpreises. Im Falle eines Umtauschs oder Erstattung des Kaufpreises kann für die Zeit des Gebrauchs ein Nutzungsentgelt geltend gemacht werden.
7. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Garantiefrist in Gang. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
- 8 Die vertraglichen bzw. gesetzlichen Regelungen zur Mangelbeseitigung bleiben von den Garantiebestimmungen unberührt..

Gültig ab 1. April 2008

Information for safety and notes on disposal

Before using the appliance

- Please read the information below with care. This gives important guidance on the use, safety and maintenance/care of the appliance. Keep this instruction booklet in a safe place, and if appropriate, pass it on to the next owner.
- FAKIR appliances comply with the recognised technological standards and current safety regulations.
- This appliance fulfills the requirements of the Appliance and Product Safety Law (GPSG) and the EU Directives 2004/108/EC “Electromagnetic Compatibility” and 2006/95/EC “Low-Voltage Directive.” This is indicated by the CE mark on the rating plate.
- FAKIR reserves the right to alter designs and specifications without notice.

General instructions

- Do not connect the battery charger to the mains power socket if the voltage given on the rating plate differs from the mains voltage.
- The power socket must be protected by a domestic 10 A automatic circuit-breaker.
- Do not use the battery charger or appliance if it can be seen to be damaged (cracks/fractures), if the connecting lead is defective, or if internal damage is suspected (e.g. after being dropped).
- Do not use the battery charger for any other appliances.
- This appliance is not suitable for vacuuming health-hazardous substances.
- Before use, check to ensure that the filter is correctly installed.
- Do not use the appliance without a filter.
- Use only genuine FAKIR filters and accessories.
- Repairs may only be undertaken by qualified technicians (e.g. at a FAKIR service centre - for addresses, see guarantee card). Only genuine FAKIR replacement parts may be used.
- Inexpertly repaired appliances put the user at risk.
- The vacuum cleaner should not be used by small children.
- If the appliance is misused, incorrectly serviced or inexpertly repaired, no liability will be accepted for any damage which may occur.

Safety precautions

- Do not pull the battery charger connecting lead over sharp edges or allow it to become jammed.
- Before any maintenance operation or filter replacement, and after use, switch off the appliance.
- Never place the suction nozzle near anyone's eyes or ears.
- IC 1012: The appliance must only be used for dry vacuum cleaning. It is not a dual-purpose (Wet & dry) vacuum cleaner.
- Do not use the appliance to pick up hot or glowing substances, large slivers of glass or solvents.
- Do not store the appliance in the open air or in the car or permit it to be exposed to any other source of heat.
- Clean the appliance only with a dry or slightly moist cloth.

Disposal instructions

- When the appliance has reached the end of its service life, especially in the event of malfunctions, render the appliance unusable.
- Discharge the battery completely by operating the appliance until the motor stops.
- Take the battery out of the appliance by removing the battery cover at the rear side of the appliance.
- Before disposing the appliance shake the dust and dirt of the suction nozzle and of the filter into a dustbin.
- Disused electrical and electronic appliances and batteries often contain useful materials but they also contain harmful substances which are necessary for function and safety of the appliances. Disposing them into the domestic waste or wrong handling may be dangerous to human health and may pollute the environment.
- Do not dispose the appliance or the battery at the end of its life with the household refuse.
- Use the collection point in your locality for the return and recycling of electrical old appliances and batteries.



- Batteries must be disposed separately!
- For information about recycling, please contact your local authorities or your retail dealer.
- When the appliance has reached the end of its service life store it away from the reach of children until disposal.

Product description

1	A Dust compartment	F Motor with Battery module
	B Dust filter	G Wet nozzle
	C Unlocking button	H Filter holder
	D Charging indicator	I Crevice nozzle
	E ON / OFF switch	

Installing the wall holder

2 Your vacuum cleaner is supplied with a special wall holder. When installing the wall holder, choose a position near (at the side of) a mains power socket, which must not be in the open air or in a damp room. To install the wall holder, hold it (with the charging plug at the above) against the wall in the intended position and transfer or mark the mounting holes with a sharp pencil. Take care to ensure that the holder is vertical and that the holes are not positioned over any electrical cables or water pipes which could be punctured.

After drilling the holes and inserting the wall plugs, install the screws in the plugs until the screw heads are approx. 3 mm from the wall.

Now hook the holder onto the screws and push downwards as far as it will go. Once the two screws are located in the slots, tighten the screws to secure the holder.

Charging the battery

3 The NiMH-battery (nominal voltage 7,2 V – charging capacity max. 1300 mAh) of the battery vacuum cleaner is charged only partially and must be recharged approx. 20-24 hours before use. Plug the charging plug and the vacuum cleaner into the wall holder and the power supply/charger into a socket. Correct charging is indicated by the charging indicator lighting up. The indicator lights up permanently, i.e. it does not cut-off automatically. It is normal for the unit to become warm during charging. It is advisable to recharge the battery vacuum cleaner after each time it is used at a longer time so that it is fully charged and ready for the next use. Avoid a total discharge of the battery. This could damage it and reduce the maximum charging capacity, i.e. shorten the running time

4

Note:

The ON / OFF sliding switch must be switched off while charging. The appliance must not be charged at temperatures below 0°C or above 40°C. If the appliance will not be used for a prolonged period (approx. 6 weeks), it is advisable to disconnect the charger from the power socket. Store the appliance in a cool place and charge it every six months at least.

Directions for use

Remove the vacuum cleaner from the wall holder.

To switch on, push the on/off switch forward and hold it in that position. It can now be used to vacuum dirt and dust.

The motor will stop automatically when you release the on/off switch.

Crevice nozzle : The crevice nozzle is an effective attachment for vacuuming deep slots in upholstery, skirting boards, ledges, corners etc.

Wet nozzle : Before vacuuming liquid or wet dust, remove the filter and insert the wet nozzle (which permits the vacuuming of liquids) in the aperture in the suction nozzle.

If the suction power of the appliance diminishes or fades away completely after a time, recharge it. Always recharge the battery immediately after use. That way you will obtain the best possible performance from the appliance and prevent shortening the service life of the battery module.

After use

5 You are recommended to empty the filter after every vacuuming operation.

Removing the filter:

6 Press the release button and pull the suction nozzle off downwards while swivelling it.

7 Remove the filter from the suction nozzle.

Shake the dust and dirt of the suction nozzle and of the filter into a refuse bin.

In the case of stronger contamination of the filter and of the suction nozzle you can wash this with a mild cleaning agent. Make sure that the filter and suction nozzle are completely dry before renewed use.

Inserting the filter:

Insert the filter in the suction nozzle and fit the suction nozzle back on the motor part until it snaps noticeably into place. Your battery vacuum cleaner and now ready again.

Changing the battery module

The battery vacuum cleaner is equipped with a replaceable battery module which can be recycled. Before removing the battery module, leave the unit in the switched on condition until the battery is "empty".

- Remove the battery compartment lid upwards.
- Remove the battery module and loosen the two connectors.
- Connect the new battery module and pay attention to correct polarity:

Plus pole = red lead to connection marked red

Minus pole = black cable to connection marked black

When inserting the battery module in the motor housing, first insert the side with the connection leads.

WARRANTY

Valid in the Federal Republic of Germany.

We provide a warranty for the appliance subject to the following conditions:

1. The Customer's main place of residence is in Germany and the appliance was bought from a dealer located in Germany.
2. We undertake to repair the appliance free of charge, including free shipping, if it becomes defective due to a material or assembly error within 24 months (within 12 months if used commercially or used for self-employed professional purposes) and if notification of the defect is given within the warranty period.
A pre-condition of our warranty is that the appliance always treated properly. The warranty terms start on the date of purchase.
3. Parts subject to natural wear (e.g. drive belts, chargeable batteries, brushes, filters) do not fall under the terms of the warranty.
4. The warranty will lapse if the appliance is modified or repaired by persons we have not authorised. Also, no third party spare parts or accessories may be used.
5. The main focus of the warranty is on performing repairs or exchanging defective parts. Repairs on site can only be demanded for large stationary appliances. When making a warranty claim, the invoice or purchase receipt from the dealer stating the date of purchase must be presented.
6. If the repair fails and the damage or defect cannot be rectified even after a second attempt, the appliance will be replaced with one of the same value. If neither repair nor replacement is possible, the customer is entitled to return the appliance and demand reimbursement of the purchase price. In the event that the appliance is exchanged or the purchase price reimbursed, a usage fee may be raised for the period that the appliance was in use.
7. Warranty work does not extend the warranty period or mark the start of a new warranty period. The warranty term for installed spare parts ends at the same time as the warranty period for the whole appliance.
8. The contractual and/or statutory regulations relating to the correction of faults is not affected by the provisions of the warranty.

Valid from 1st April 2008

Informations sur la sécurité et remarques d'ordre général

Avant l'emploi

- Lisez attentivement les informations ci-dessous: elles contiennent d'importantes remarques ainsi que des précieux conseils quant à la sécurité, l'emploi, et l'entretien de votre appareil. Conservez le présent mode d'emploi dans un endroit où vous saurez le retrouver en cas de besoin, et, si vous vendez ou donnez votre appareil à quelqu'un d'autre, remettez-le au nouveau propriétaire.
- Les appareils FAKIR répondent aux règles usuelles de la technique moderne ainsi qu'aux prescriptions légales les plus récentes.
- Cet appareil est conforme aux exigences de la loi sur la sécurité des appareils et des produits - GPSG - ainsi qu'aux directives européennes 2004/108/CE "Compatibilité électromagnétique" et 2006/95/CE "Basse tension". Il a été pour cela homologué et habilité à porter sur sa plaquette signalétique les labels afférents décernés par la Communauté Européenne.
- FAKIR se réserve tous droits de modifications, en particulier en ce qui concerne les caractéristiques techniques et l'étendue des équipements.

Conformité d'emploi

- Ne brancher le chargeur que sur une prise de courant donnant la tension secteur supportée par l'appareil, telle qu'indiquée par la plaquette signalétique.
- La prise de courant doit être protégée par un disjoncteur domestique usuel de 10 ampères.
- Ne pas tenter d'utiliser un appareil dont l'enveloppe présenterait des endommagements visibles (bris ou fissures), dont le cordon d'alimentation serait défectueux, ou dont le bon fonctionnement vous paraîtrait douteux (à la suite d'une chute, par exemple).
- Ne pas utiliser le chargeur pour recharger les accumulateurs d'autres appareils.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour l'aspiration de produits inflammables, vénéneux, ou toxiques.
- Avant que d'utiliser l'appareil, s'assurer que le sac soit bien en place.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans sac!
- N'employer que des sacs FAKIR d'origine et des accessoires d'origine FAKIR!
- Les réparations ne doivent être entreprises que par des agences FAKIR agréées (adresses: voir le certificat de garantie), qui sont elles-mêmes tenues de n'employer que des pièces de rechange originales FAKIR.
- Des réparations du genre "artisanal" peuvent cacher des dangers latents pour l'utilisateur.
- L'appareil n'est pas un jouet, mais un instrument de travail. Le maintenir hors de portée des enfants.
- D'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect de l'appareil ne sauraient en aucun cas impliquer la responsabilité de son constructeur.

Conseils utiles

- Dérouler le câble du chargeur de telle sorte qu'il ne repose pas sur des arêtes contondantes, ni ne soit emmêlé ou coincé.
- Avant chaque maintenance, avant chaque changement de sac, et après chaque utilisation, éteindre l'appareil.
- Eviter de diriger ou même d'approcher le suceurs des yeux ou des oreilles.
- IC 1012: Appareil n'a pas été conçu pour l'aspiration humide, mais uniquement pour le nettoyage à sec.
- Ne jamais aspirer de matières chaudes ou incandescentes, des éclats de verre trop grossiers, ni de diluants, ou autres substances chimiques quelconques.
- Ne jamais entreposer l'appareil à l'extérieur (sur un balcon, par exemple), dans un véhicule, et ne pas le ranger à proximité de sources de chaleur.
- Ne nettoyer l'appareil qu'avec un tissu sec ou à peine humide

Comment se débarrasser d'un appareil devenu inutilisable

- En fin de vie ou en particulier en cas de dysfonctionnement un appareil est considéré comme un déchet.
- Déchargez complètement l'accumulateur en laissant l'appareil en marche jusqu'à ce que le moteur s'éteigne.
- Retirez la batterie d'accumulateur (l'accumulateur) par la couverture à l'arrière de l'appareil.
- Puis videz la buse d'aspiration et le filtre avant de les jeter à la déchèterie.
- Les appareils électriques et électroniques usagés ainsi que les accumulateurs contiennent des substances dangereuses, qui auparavant ont été nécessaires à la fonctionnalité et sécurité des appareils.

- Ne vous débarrassez pas des piles et des accumulateurs comme s'il s'agissait d'ordures ménagères.
- En les jetant dans les déchets ménagers ordinaires ou en cas de mauvaise utilisation, ces matériaux nuisent à la santé humaine et l'environnement.
- Par ailleurs les appareils électriques et électroniques ainsi que les accumulateurs dits usagés contiennent souvent quelques matériaux précieux.
- Les accumulateurs doivent être remis séparément à un centre de collecte!
- Déposez les piles et les accumulateurs usagés dans un centre de collecte prévu à cet effet pour leur réutilisation et valorisation.
- Veuillez-vous renseigner auprès de votre administration communale ou adressez-vous à votre distributeur, détaillant ou grossiste.
- Conservez jusqu'au recyclage de votre appareil usagé et l'accumulateur hors de la portée des enfants.

Descriptif

1	A Couvercle compartiment poussières	F Bloc moteur
	B Filtre permanent	G Suceur spécial liquide
	C Bouton d'ouverture	H Casette filtre
	D Indicateur de chargement	I Suceur étroit
	E Interrupteur marchet/arret	

Montage du support mural

2 Votre appareil est livré avec un étrier mural spécial. Choisissez un emplacement à proximité d'une prise de courant, mais pas en extérieur, ni dans une pièce humide. Placez l'étrier sur le mur à l'emplacement choisi, la prise de charge étant orientée vers le bas, puis reportez les trous de fixation à l'aide d'un crayon bien taillé. Veillez ce faisant à ce que l'étrier soit bien à la verticale, et assurez-vous qu'il n'y ait pas de lignes électriques ou de tuyauteries sous les endroits où les trous vont être forés.

Après avoir percé des trous et mis les chevilles en place, introduisez les deux vis aussi loin dans les chevilles jusqu'à ce que les têtes des vis aient un écart d'environ 3 mm par rapport au mur.

Accrochez maintenant l'étrier sur les vis et repoussez-le vers le bas jusqu'à la butée. Les deux vis étant correctement en place dans les fentes respectives, serrez-les finalement à fond de manière à fixer solidement l'étrier.

Charger l'accumulateur

3 L'accumulateur au NiMH (tension nominale 7,2 V - capacité de chargement 1,3 Ah max.) de l'aspirateur à accumulateur n'a été chargé que partiellement et doit être rechargé pendant 20-24 heures env. avant l'utilisation. Enfichez la fiche de chargement dans la prise de chargement de l'aspirateur à accumulateur et le bloc secteur/de chargement dans une prise de courant. L'allumage de l'indicateur de chargement indique le chargement correct. Celui-ci éclaire durablement, c'est-à-dire aucune arrêt automatique ne s'opérer. Le réchauffement de l'appareil pendant le chargement est tout à fait normal.

4

Il est recommandé de recharger l'aspirateur à accumulateur après chaque utilisation afin qu'il soit chargé entièrement et prêt à la prochaine utilisation. Le rendement ou la durée de vie de l'accumulateur n'est pas influencé par ce fait. Evitez le déchargement complet de l'accumulateur. Il risquerait d'être endommagé et la capacité de chargement maximale, c.-à-d. la durée de fonctionnement pourrait être réduite.

Remarque:

l'interrupteur MARCHE / ARRET doit être hors circuit lors du chargement.

Ne pas tenter de charger les piles de l'appareil lorsque la température ambiante est en

deçà de 0°C ou au delà de +40°C. Si vous ne vous servez pas de votre appareil pour une durée prolongée (6 semaines environ), il est alors recommandé de débrancher le chargeur de la prise de courant. Entreposez l'appareil dans un endroit sec et frais, et rechargez ses piles au moins tous les 6 mois.

Mise en service

Retirez l'appareil de son étrier mural.

Pour le mettre en service, repoussez la touche Marche/Arrêt vers l'avant et maintenez-la à cette position: l'appareil est en marche et peut aspirer les détritres. L'appareil s'arrête automatiquement dès que vous relâchez la touche de mise en marche.

Suceur étroit: Avec le suceur étroit on peut enlever sans peine la poussière des plinthes, des coins et des meubles rembourrés.

Suceur spécial liquide: Avant que de d'aspirer un liquide ou des souillures humides, vidangez le sac et insérez le bec suceur dans la buse d'aspiration - le bec facilite l'aspiration de liquides.

Lorsque la puissance d'aspiration s'affaiblit au bout d'un certain temps de service, ou vient même à épuisement total, il faut alors recharger l'accumulateur. Toujours recharger l'accumulateur à temps. Vous obtiendrez ainsi l'efficacité optimale de votre appareil et éviterez l'usure prématurée de l'accumulateur.

Après utilisation

5 Il est recommandé de vider le filtre après chaque aspiration.

Enlèvement du filtre

6 Appuyez sur la touche de déclenchement et tirez la buse d'aspiration vers le bas en la pivotant.

Retirez le filtre de la buse d'aspiration.

7 Videz en secouant les poussières et les salissures se trouvant dans la buse d'aspiration et le filtre dans une poubelle.

En présence d'un fort encrassement du filtre et de la buse d'aspiration, vous pouvez les laver au moyen d'un produit de nettoyage doux. Assurez-vous qu'avant une nouvelle utilisation, le filtre et la buse d'aspiration sont entièrement secs.

Mise en place du filtre

Placez le filtre dans la buse d'aspiration et enfichez la buse d'aspiration sur le bloc moteur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. L'aspirateur à accumulateur est de nouveau prêt à l'emploi.

Remplacement de l'accumulateur

L'aspirateur à accumulateur est équipé d'un accumulateur interchangeable et recyclable. Avant de retirer l'accumulateur, l'appareil doit demeurer en circuit jusqu'à ce que l'accumulateur soit "vide".

- Retirez le couvercle du compartiment batterie vers le haut.
- Retirez l'accumulateur et défaites les deux connecteurs.
- Raccordez le nouvel accumulateur en veillant à la polarité correcte:

Pôle positif = câble rouge au raccord marqué en rouge

Pôle négatif = câble noir au raccord marqué en noir

Lors de la mise en place de l'accumulateur dans le boîtier de moteur, introduisez d'abord le côté pourvu des câbles de raccordement.

GARANTIE

Valable en République Fédérale d'Allemagne.
Cet appareil est couvert par une garantie
selon les conditions ci-après:

1. L'acheteur / l'acheteuse a sa résidence principale / son siège en Allemagne et l'appareil a été acheté auprès d'un revendeur dont le siège se trouve en Allemagne.
2. Nous nous engageons à réparer gratuitement l'appareil qui nous aura été renvoyé sans frais pour vous si, à la suite d'un défaut de matériel ou de montage, il nous a été déclaré dans les 24 mois (en cas d'utilisation commerciale et lors d'une utilisation à des fins professionnelles indépendantes dans les 12 mois) comme présentant des défauts / dérangements et à condition que cette déclaration ait été effectuée dans les délais de garantie.

La condition à notre obligation de garantie est toujours le traitement adéquat de l'appareil. Les délais de garantie commencent à courir à compter de la date d'achat.
3. Les pièces soumises à une usure naturelle (p. ex. courroie d'entraînement, accus, piles, brosses, filtres) ne sont pas couvertes par la garantie.
4. Le droit à garantie expire si des interventions ou réparations ont été effectuées par des personnes non autorisées par nous à cette fin. D'autre part, l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres que ceux d'origine est interdite.
5. La prestation de garantie prévoit de préférence la réparation ou l'échange des pièces défectueuses. Les réparations sur place sont uniquement envisageables pour les gros appareils à utilisation stationnaire. Pour bénéficier des droits à garantie, il est indispensable de joindre la facture ou le bon de caisse du revendeur où figure la date d'achat.
6. Si une réparation s'est avérée vaine et si le dommage ou le dérangement persiste même après une réparation, l'appareil sera alors remplacé par un appareil de qualité similaire. Si une réparation ou un remplacement n'est pas possible, l'acheteur/l'acheteuse est en droit de retourner l'appareil et d'exiger le remboursement du prix d'achat. En cas de remplacement ou de remboursement du prix d'achat, un dédommagement pour utilisation peut être fait valoir pour la période d'utilisation.
7. Les prestations de garantie n'entraînent aucune prolongation du délai de garantie et ne déclenchent aucun nouveau délai de garantie. Le délai de garantie pour les pièces détachées montées expire en même temps que le délai de garantie de l'appareil complet.
8. Les réglementations contractuelles ou légales relatives à l'élimination des vices ne sont pas touchées pour autant par les clauses de garantie.

Valable à compter du 1er avril 2008

Informaciones para su seguridad e instrucciones para la eliminación del aparato desechado

Antes del uso

- Sírvase leer detenidamente las informaciones expuestas a continuación. Estas contienen instrucciones importantes relacionadas con el uso, la seguridad y el cuidado, conservación y mantenimiento del aparato. Guarde estas instrucciones adecuadamente y entréguelas, en caso dado, al siguiente propietario.
- Los aparatos de Fakir corresponden a las reglas reconocidas de la técnica y a la última versión de la Ley de Seguridad de Aparatos Eléctricos.
- Este aparato cumple con los requisitos de las regulaciones de seguridad para aparatos y productos (GPSG), así como con las directrices de la CE 2004/108/CEE (Compatibilidad electromagnética) y 2006/95/CEE (Directriz relativa a sistemas de baja tensión). El aparato lleva la marca CE grabada en la placa del tipo.
- La empresa Fakir se reserva el derecho de realizar modificaciones en el diseño y en el equipamiento.

Instrucciones generales

- El cargador sólo debe ser conectado a la red cuando la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión de la red.
- La toma de corriente tiene que estar protegida con un fusible automático doméstico de 10 A.
- No poner en funcionamiento el aparato/el cargador si el armazón mostrase desperfectos visibles (fisuras o roturas), la línea de conexión estuviese defectuosa o existiese la sospecha de daños internos (p.ej., después de una caída eventual).
- No usar el cargador para otros aparatos.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento, comprobar si todos los filtros están correctamente instalados. El aparato no debe ponerse en marcha sin los filtros correspondientes.
- Sólo se deben utilizar filtros y piezas de recambio originales de Fakir.
- Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un taller de servicio postventa de Fakir (para las direcciones ver el certificado de garantía). En caso de una reparación inapropiada pueden resultar peligros para el usuario.
- El empleo de los aparatos eléctricos por niños solamente se deberá llevar a cabo bajo la supervisión de mayores.
- Cuando el aparato se ha empleado para una finalidad no prevista, se ha operado inapropiadamente o reparado y mantenido deficientemente, no se asumirá responsabilidad alguna en el caso de daños eventuales.

Instrucciones de seguridad

- No pasar el cable de conexión nunca por cantos agudos y no aprisionarlo.
- Antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento, a un cambio de filtro y después de todo uso, se deberá desconectar el aparato y desenchufarse de la red.
- Las boquillas/toberas y los extremos de los tubos no deben ser aproximados nunca a los ojos ni a las orejas.
- IC 1012: No aspirar sustancias o materiales calientes ni incandescentes.
- No aspirar astillas de vidrio gruesas.
- El aparato no es apropiado para la aspiración de sustancias que puedan perjudicar la salud.
- El aparato no debe ser guardado en estancias descubiertas o en el exterior.
- No exponer la máquina a la influencia de la intemperie, ni a la humedad, ni a fuentes de calor.
- Para la limpieza del aparato emplear únicamente un paño seco o ligeramente humedecido.

Instrucciones para la eliminación del aparato desechado

- Si se llega al tope de la duración en servicio del aparato, es especial si aparecen problemas de funcionamiento, ponga el aparato desgastado fuera de servicio.
- Descargue la batería haciendo funcionar el aparato hasta que el motor se detenga.
- Abra la tapa del compartimiento de batería (en la parte posterior del aparato) y retire la batería.
- Sacuda el polvo y la suciedad de la tobera de aspiración y del filtro en la basura doméstica.



- Aparatos eléctricos y baterías desgastados contienen de vez en cuando materiales valiosos. Pero contienen también sustancias que pueden ser peligrosos para la salud y que pueden contaminar el medio ambiente!
- Nunca deseche aparatos eléctricos desgastados o baterías en la basura doméstica!
- Entregue el aparato desgastado y las baterías en un centro de acopio centralizado.
- Baterías deben ser desechado por separado!
- Para obtener consejos sobre reciclaje póngase en contacto con las autoridades municipales o con su vendedor.
- Guarde el aparato desechado y las baterías hasta su eliminación lejos del alcance de los niños.

Descripción del aparato

1	A Tobera de aspiración	F Unidad del motor con bloque de acumulador
	B Filtro de polvo	G Tobera de aspiración den húmedo
	C Tecla de desenganche	H Portafiltro
	D Indicador de carga	I Tobera para aspirar juntas
	E Interruptor CONEC./DESC.	

Montaje del soporte mural

2 Su aspiradora con acumulador se suministra con un soporte para fijar a la pared. Elija un lugar cerca (parte lateral) de un tomacorriente para fijar el soporte mural, no al aire libre ni en recintos húmedos. Para montar el soporte, sosténgalo en el lugar previsto de la pared y transfiera o marque los agujeros de fijación con un lápiz. Tenga cuidado que el soporte quede verticalmente y que cables eléctricos ni tuberías puedan ser agujereados.

Una vez de haber practicado los agujeros y haber introducido los tarugos, atornille ambos tornillos en el tarugo hasta que la cabeza de los tornillos haya alcanzado una distancia a la pared de unos 3 mm.

Enganche entonces el soporte en los tornillos y empújelo hacia abajo hasta el tope. Después de que ambos tornillos se encuentren en las ranuras previstas, apriételes a fondo para asegurar el soporte.

Carga

3 El acumulador de NiMH (tensión nominal 7,2 V, capacidad de carga máx. 1,3 Ah) de la aspiradora con acumulador fue cargado sólo parcialmetne y tiene que ser recargado por lo menos 20-24 horas antes de su uso. Enchufe el conector de carga y la aspiradora con acumulador en el soporte y el modulo de alimentación/carga en un tmacorriente. La carga será señalizada al encenderse el indicador de carga. El indicador brilla permanente, es decir no hay una desconexión automática. El calentamiento del aparato durante la carga es normal.

4 Se aconseja recargar la aspiradora después de haberla utilizado prolongadamente para que esté completamente cargada y lista para el próxio servicio. Evite una descarga total del acumulador, de lo contrario se podría dañar y reducir la capacidad de carga máxima, o sea, acortar la duración de vida útil.

Nota: El interruptor corredizo CON./DES. tiene que estar desconectado durante la carga. La aspiradora con acumulador no deberá ser cargada a temperaturas inferiores a 0 °C y superiores a 40 °C. Si la aspiradora no se utiliza por un tiempo prolongado (aprox. 6 semanas), se recomienda desenchufar el cargador del tomacorriente. Guarde el aparato en un lugar fresco y cárguelo por lo menos cada 6 meses.

Puesta en marcha

Saque la aspiradora del soporte mural.

Para activarla, pulse el interruptor CONEC./DESC. hacia adelante y manténgalo pulsado en esta posición. Ahora podrá aspirar la suciedad. La aspiradora con acumulador se detendrá inmediatamente al saltar el interruptor.

Tobera juntas: Con la tobera juntas se aspira rápida y fácilmente la suciedad de rendijas profundas en muebles acolchados, esquinas, zócalos, etc.

Falda de aspiración: Antes de aspirar líquidos o suciedad mojada, tendrá que vaciar el filtro y encajar la tobera de aspiración en húmedo (ésta permite aspirar líquidos) en la abertura de admisión de la tobera de aspiración.

Si el poder aspirador de la aspiradora con acumulador disminuye al cabo de algún tiempo o se pierde completamente, se debería recargar de nuevo la aspiradora. Recargue siempre la aspiradora, de ese modo dispondrá Vd. siempre de su efecto máximo y evitará un acortamiento de la vida útil del acumulador.

Después del uso

5

Se recomienda vaciar el filtro después de cada uso.

Extracción del filtro:

6

Pulse para ello la tecla de desenganche y extraiga la tobera de aspiración hacia abajo menéndola.

7

Desencaje el filtro de la tobera de aspiración.

Sacuda el polvo y la suciedad de la tobera de aspiración y del filtro en un cubo de basura.

Si el filtro y la tobera de aspiración están muy sucios, lávelos con un detergente suave. Antes de utilizar la aspiradora de nuevo, asegúrese de que el filtro y la tobera de aspiración están completamente secos.

Colocación del filtro:

Acople el filtro en la tobera de aspiración y enchúfela otra vez en la unidad del motor hasta que encaje audiblemente. Su aspiradora con acumulador estará de nuevo lista para el servicio.

Cambio del acumulador

La aspiradora con acumulador está equipada con un bloque de acumulador intercambiable y reciclable. Antes de extraer el acumulador, deje marchar la aspiradora hasta que el acumulador esté "vacío".

Corra la tapa del compartimiento del acumulador hacia atrás y quítela.

Extraiga el bloque de acumulador y suelte ambas uniones de cable.

Conecte el nuevo bloque de acumulador teniendo cuidado de la correcta polaridad:

Polo positivo = Cable rojo en la conexión marcada de rojo

Polo negativo = Cable negro

Al colocar el bloque de acumulador en la carcasa del motor, introduzca primeramente el lado con los cables de conexión.

GARANTÍA

Válida en la República Federal de Alemania.

Por este aparato concedemos garantía según las siguientes condiciones:

1. El comprador / la compradora tiene su domicilio general / sede de su firma en Alemania, y el aparato ha sido comprado de un distribuidor especializado con sede en Alemania.
2. Nos comprometemos a reparar el aparato gratuitamente y para Vd. franco de porte, si a consecuencia de defectos de material o de montaje se nos ha comunicado como averiado / defectuoso dentro del plazo de 24 meses y del plazo de garantía (en caso de uso industrial, así como de utilización para fines profesionales autónomos, dentro del plazo de 12 meses).

Requisito para nuestra obligación de garantía es siempre un tratamiento apropiado del aparato. Los plazos de garantía empiezan con la fecha de compra.

3. Piezas que están sometidas a un desgaste natural (p. ej. correas de accionamiento, acumuladores, baterías, cepillos, filtros) no están cubiertas por la garantía.
4. El derecho de garantía caduca si personas no autorizadas por nosotros realizan manipulaciones o reparaciones en el aparato. Además, no está permitido montar repuestos ni accesorios de otra marca.
5. La prestación de garantía consiste preferentemente en la reparación, o bien, la sustitución de las piezas defectuosas. Reparaciones en el lugar de colocación pueden exigirse sólo para aparatos industriales utilizados estacionariamente. Como prueba de los derechos de garantía se ha de adjuntar la factura o el resguardo de caja del distribuidor con la fecha de compra.
6. Si una reparación no tuvo éxito y el daño o defecto no puede ser eliminado tampoco después de una rectificación subsecuente, el aparato será reemplazado por uno equivalente. Si no es posible una reparación ni una sustitución, existe el derecho a la devolución del aparato y a la restitución del precio de compra. En el caso de un cambio o restitución del precio de compra, podemos hacer valer una indemnización de utilización por el tiempo del uso.
7. Las prestaciones de garantía no producen ninguna prolongación del plazo de garantía, ni tampoco un nuevo plazo de garantía. El plazo de garantía por repuestos incorporados finaliza con el plazo de garantía por todo el aparato.
8. Las reglamentaciones contractuales o legales para la eliminación de defectos no están afectadas por las disposiciones de garantía.

Válido a partir del 1 de abril de 2008

Verkaufsorganisationen / Service - Ausland

FRANKREICH

ARC-EN-CIEL ELECTRONIQUE
Zone Artisanale
Route de Montboulon
89000 Saint-Georges-Sur-Baulche
Telefon (03) 86 48 11 89
Telefax (03) 86 48 39 58
aec.e@wanadoo.fr

ITALIEN (SÜDTIROL)

SELECTRA AG
Pacinottistr. 11
39100 Bozen
Telefon (0471) 55 88 00
Telefax (0471) 55 82 99
info@selectra.it

KANARISCHE INSELN

SIEPER S.A.
Apartado 108
38080 Santa Cruz, Tenerife
Telefon (0922) 82 18 88
Telefax (0922) 82 40 30
sieper@siepersa.com

LETTLAND

SIA "LITAVA"
Malu, 28
1058 Riga
Telefon 7 62 21 35
Telefax 7 45 90 24
office-marketing@litava.lv

LITAUEN

SENUKU PREKYBOS
CENTRAS LTD.
Pramones pr. 6
3031 Kaunas
Telefon (037) 30 48 31
Telefax (037) 30 46 40
marketing@senukai.lt

LUXEMBURG

SOGEL S.A.
7, rue de l'Industrie
8399 Windhof
Telefon 4 00 50 51
Telefax 4 00 50 53 05
sogel@sogel.lu

MALTA

FORESTALS (APPLIANCES)
LTD.
110, The Strand
Sliema SLM07
Telefon 23 43 60 00
Telefax 21 34 47 09
info@forestals.com

NEUSEELAND

FAIRLEY AGENCIES LTD.
Vacuum Cleaner Specialist
Division
70 Whites Line East, Wobum
Lower Hutt
Telefon (04) 5 69 56 84
Telefax (04) 5 69 32 36
fairley.vcs@xtra.co.nz

NIEDERLANDE

EQUI NEDERLAND B.V.
Postbus 6304
4000 HH Tiel
Telefon (0344) 61 11 55
Telefax (0344) 61 35 80
info@equibv.nl

ÖSTERREICH

ING. H. STROMAYER
Inh. Christa Markel
Strohmayergasse 8
1060 Wien
Telefon (01) 5 96 17 06
Telefax (01) 5 96 17 06 20
office@stromayer.at

SCHWEIZ

Bodenreinigung:
KEHRLI + WITRA AG
Feldbergstr. 9
4057 Basel
Telefon (061) 6 91 44 55
Telefax (061) 6 91 42 31
info@staubsauger-kehrli.ch

Heizung und Klima:
RISCH LUFTECHNIK AG
Steinhaldenstr. 3
8954 Geroldswil
Telefon (01) 7 47 80 02
Telefax (01) 7 47 80 01
info@risch-luft.ch

SPANIEN

EXCLUSIVAS ANTA SL
C/Usandizaga, 13
20002 San Sebastian
Telefon (0943) 27 56 47
Telefax (0943) 32 16 21
www.antaexclusivas.com

TÜRKEI

SARUHAN MAKINA VE
ELEKTRIKLI EV
ESYALARI SANAYI TICARET
A.S.
Mesrutiyet Caddesi No. 103
80050 Beyoglu - Istanbul
Telefon (0212) 2 49 33 45
Telefax (0212) 2 43 48 56
saruhan@saruhan.com.tr

Fakir-Hausgeräte GmbH

D-71657 Vaihingen / Enz · Postfach 14 80
D-71665 Vaihingen / Enz · Industriestraße 6
Telefon (07042) 912-0 · Telefax (07042) 912-360
Internet: <http://www.fakir.de> · E-Mail: info@fakir.de